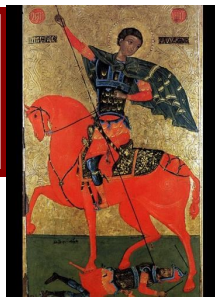


**УКРАЇНСЬКИЙ
ПРАВОСЛАВНИЙ СОБОР
СВ. ДИМИТРІЯ**

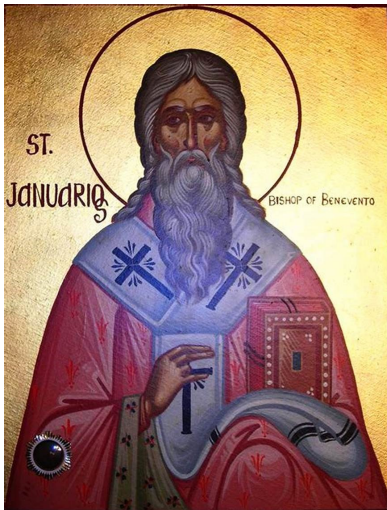
**5-та Неділя
Великого Посту**



**UKRAINIAN ORTHODOX
CHURCH OF
ST. DEMETRIUS**

**5th Sunday of
Great Lent**

Сщмч. Януарія



4-го травня вшановуємо пам'ять священномученика Януарія. Кров святого зберігається у Неаполі, в кафедральному соборі, названому на його честь. Протягом століть вірні мають нагоду спостерігати диво: у день спомину Януарія загусла кров на короткий час стає рідкою. Про життя Святого Януарія (італійською — Сан Дженнаро) ми знаємо вкрай мало. Будучи християнином, він відзначився такою ревністю у вірі, що був з часом висвячений на єпископа міста Беневенто. Під час гонінь на християн за імператора Діоклетіана римська влада заарештувала Созія і Прокла - дияконів Януарія. Єпископ у різний спосіб намагався їх урятувати, однак згодом сам опинився під арештом і був засуджений до смертної кари.

У часі страти Януарія сталося відразу кілька незвичних подій. Спочатку його мали спалити на вогнищі, але пішов дощ, який загасив вогонь. Пізніше на мученика випустили диких звірів, але вони стали лизати йому ноги. Тоді вирішили обезголовити Януарія, але кат, який замахнувся мечем, відразу осліп. Однак єпископ його зцілив, а пізніше сам добровільно підставив шию під меч. І тільки тоді Януарієві змогли відрубати голову. Це сталося у 305 році на території сучасного італійського містечка Поццуолі неподалік Неаполя. Щоби християни не могли вшанувати мощі Януарія, влада наказала закопати їх у невідомому місці. Але вірні все ж прийшли на місце страти й зібрали кров, яка стікала в ешафотний жолоб. Її зібрали у два скляні флакони, отвори яких замазали глиною.

Пізніше, коли в Неаполі було побудовано кафедральний собор Сан Дженнаро, туди перенесли голову і кров мученика. Явище, яке іменується як диво Святого Януарія, вперше було офіційно задокументоване у 1389 році. Його кров тричі на рік в часі урочистої церемонії «оживає», тобто стає рідкою. Змінюються також і її відтінки: від темно-червоного до яскравого. Відбувається це диво в такі дні: 19-го вересня (день пам'яті Святого Януарія згідно з календарем латинського обряду), 16-го грудня (день перенесення мощей святого) і субота перед першою неділею травня (коли через заступництво Януарія Неаполь був врятований від вулкану Везувій).

№. 16 21-го КВІТНЯ

2024

APRIL 21 №. 16

The Hieromartyr Januarius, and those with him



Hieromartyr Januarius Bishop of Beneventum, and the deacons Proculus, Sossius and Faustus, Desiderius the Reader, Euty chius and Acution suffered martyrdom for Christ about the year 305 during the persecution ordered by the emperor Diocletian (284-305). They arrested St Januarius and led him to trial before Menignus, the governor of Campagna (central Italy). Because of his firm confession of Christianity, they threw the saint into a red-hot furnace. But like the Babylonian youths, he came out unharmed. Then at Menignus's command, they stretched him out on a bench and beat him with iron rods until his bones were exposed. In the crowd were Deacon Faustus and the Reader Desiderius, who wept at the sight of their bishop's suffering. The pagans surmised that they were Christians, and threw them into prison with the hieromartyr Januarius, in the city of Puteolum.

At this prison were two deacons who had been jailed for confessing Christ: Sts Sossius and Proculus, and also two laymen, Sts Euty chius and Acution. On the following morning they led out all the martyrs into the circus to be torn to pieces by wild beasts, but the beasts would not touch them. Menignus claimed that all the miracles were due to sorcery on the part of the Christians, and immediately he became blinded and cried out for help. The gentle hieromartyr Januarius prayed for his healing, and Menignus recovered his sight. The torturer's blindness of soul, however, was not healed. He accused the Christians of sorcery, and ordered the martyrs beheaded before the walls of the city (+ 305).

Christians from surrounding cities took up the bodies of the holy martyrs for burial, and those of each city took one, in order to have an intercessor before God. The inhabitants of Neapolis (Naples) took the body of the hieromartyr Januarius. With the body, they also collected his dried blood. Since the fifteenth century, the blood liquifies when the container is placed near another relic, believed to be the martyr's head. Many miracles proceeded from the relics of the hieromartyr Januarius. During an eruption of Vesuvius around 431, the inhabitants of the city prayed to St Januarius to help them. The lava stopped, and did not reach the city.

АПОСТОЛ

З Послання до Євреїв св. Апостола Павла читання.

(р. 9 в. 11– 14)

Браття: Але Христос, Первосвященик майбутнього доброго, прийшов із більшою й досконалішою шкінією, нерукотворною, цебто не цього втворення,

і не з кров'ю козлів та телят, але з власною кров'ю увійшов до святині один раз, та й набув вічне відкуплення.

Бо коли кров козлів та телят та попіл із ялівок, як покропить нечистих, освячує їх на очищення тіла,

скільки ж більш кров Христа, що Себе непорочного Богу приніс Святим Духом, очистить наше сумління від мертвих учинків, щоб служити нам Богові Живому!

ЄВАНГЕЛІЯ

Від Марка Святого Євангелія читання.

(р. 10, в. 32 – 45)

Були ж у дорозі вони, простуючи в Єрусалим. А Ісус ішов попереду них, аж дуже вони дивувались, а ті, що йшли вслід за Ним, боялись. І, взявши знов Дванадцятьох, почав їм розповідати, що з Ним статися має:

Оце в Єрусалим ми йдемо, і первосвященикам і книжникам виданий буде Син Людський, і засудять на смерть Його, і поганам Його видадуть,

і насміхатися будуть із Нього, і будуть плювати на Нього, і будуть Його бичувати, і вб'ють, але третього дня Він воскресне!

І підходять до Нього Яків та Іван, сини Зеведеєві, та й кажуть Йому: Учителю, ми хочемо, щоб Ти зробив нам, про що будемо просити Тебе.

А Він їх поспитав: Чого ж хочете, щоб Я вам зробив?

Вони ж відказали Йому: Дай нам, щоб у славі Твоїй ми сиділи праворуч від Тебе один, і ліворуч один!

А Ісус відказав їм: Не знаєте, чого просите. Чи ж можете ви пити чашу, що Я її п'ю, і хреститися хрищенням, що Я ним хрищуся?

Вони відказали Йому: Можемо. А Ісус їм сказав: Чашу, що Я її п'ю, ви питимете, і хрищенням, що Я ним хрищуся, ви охреститесь.

А сидіти праворуч Мене та ліворуч не Моє це давати, а кому уготовано.

Як почули ж це Десятеро, то обурились на Якова та на Івана.

А Ісус їх покликав, і промовив до них: Ви знаєте, що ті, що вважають себе за князів у народів, панують над ними, а їхні вельможі їх тиснуть.

Не так буде між вами, але хто з вас великим бути хоче, нехай буде він вам за слугу.

А хто з вас бути першим бажає, нехай буде всім за раба.

Бо Син Людський прийшов не на те, щоб служили Йому, але щоб послужити, і душу Свою дати на викуп за багатьох.

EPISTLE

The reading is from the Epistle of St. Paul to the Hebrews.

(c. 9 v. 11– 14)

Brethren: But Christ came *as* High Priest of the good things to come, with the greater and more perfect tabernacle not made with hands, that is, not of this creation.

Not with the blood of goats and calves, but with His own blood He entered the Most Holy Place once for all, having obtained eternal redemption.

For if the blood of bulls and goats and the ashes of a heifer, sprinkling the unclean, sanctifies for the purifying of the flesh,

how much more shall the blood of Christ, who through the eternal Spirit offered Himself without spot to God, cleanse your conscience from dead works to serve the living God?

GOSPEL

The reading is from the Holy Gospel according to St. Mark.

(c. 10, v. 32 – 45)

Now they were on the road, going up to Jerusalem, and Jesus was going before them; and they were amazed. And as they followed they were afraid. Then He took the twelve aside again and began to tell them the things that would happen to Him:

“Behold, we are going up to Jerusalem, and the Son of Man will be betrayed to the chief priests and to the scribes; and they will condemn Him to death and deliver Him to the Gentiles;

and they will mock Him, and scourge Him, and spit on Him, and kill Him. And the third day He will rise again.”

Then James and John, the sons of Zebedee, came to Him, saying, “Teacher, we want You to do for us whatever we ask.”

And He said to them, “What do you want Me to do for you?”

They said to Him, “Grant us that we may sit, one on Your right hand and the other on Your left, in Your glory.”

But Jesus said to them, “You do not know what you ask. Are you able to drink the cup that I drink, and be baptized with the baptism that I am baptized with?”

They said to Him, “We are able.” So Jesus said to them, “You will indeed drink the cup that I drink, and with the baptism I am baptized with you will be baptized;

but to sit on My right hand and on My left is not Mine to give, but *it is for those* for whom it is prepared.”

And when the ten heard *it*, they began to be greatly displeased with James and John.

But Jesus called them to *Himself* and said to them, “You know that those who are considered rulers over the Gentiles lord it over them, and their great ones exercise authority over them.

Yet it shall not be so among you; but whoever desires to become great among you shall be your servant. And whoever of you desires to be first shall be slave of all.

For even the Son of Man did not come to be served, but to serve, and to give His life a ransom for many.”

Церковний Календар



КВІТЕНЬ

- 21 5-та Неділя Великого Посту
- 21 Пассія: св. Андрія о 6:00 год. веч.
- 23 вмч. Юрія Переможця
- 24 Літургія Ранішосвячених Дарів
- 24 Акафист Страстям Господнім
- 27 Лазарева субота
- 27 Приватна Сповідь о 7:00 год. веч.
- 28 Вербна Неділя

ТРАВЕНЬ

- 1 Літургія Ранішосвячених Дарів
- 1 Акафист Страстям Господнім
- 2 Великий Четвер
- 2 Страсті о 7:00 год. веч.
- 3 Винос Плащаниці о год. 7:00 веч.
- 4 Велика Субота
- 4 Освячення великодніх кошиків о 4:00

**Це для людей похилого віку та тих, хто має маленьких дітей, які не можуть прийти на Великодню службу*

- 5 **Великдень о 6:00 год. ранку**
- 6 Світлий Понеділок

Church Calendar

APRIL

- 5th Sunday of Great Lent
- Passia: St. Andrew @ 6:00 pm
- St. George the Great Martyr
- Liturgy of the Presanctified Gifts
- Akathist to the Passion of Christ
- Lazarus Saturday
- Private Confessions @ 7:00 pm
- Palm Sunday

MAY

- Liturgy of the Presanctified Gifts
- Akathist to the Passion of Christ
- Great Thursday
- Strastee @ 7:00 pm
- Shroud Service @ 7:00 pm
- Great Saturday
- Bless Easter Baskets @ 4:00 pm

**This is for the elderly and those, with young children, that can't make it for the Easter Service*

- Easter @ 6:00 am**
- Bright Monday

Інформація та події на квітень - Information & activities for April

21	Співдружжя: СУК	Fellowship: U.W.A.C.
21	СУК: Великодній Базар	UWAC: Easter Bazar
23	Навчання на бандурі	Bandura Instruction
28	Співдружжя: Орден св. Андрія	Fellowship: Order of St. Andrew
30	Навчання на бандурі	Bandura Instruction

Інформація та події на травень - Information & activities for May

5	Співдружжя Немає	No Fellowship
7	Навчання на бандурі	Bandura Instruction
12	Спільне Свячене	Communal Parish Dinner
12	Концерт Дня Матері	Mother's Day Concert
14	Навчання на бандурі	Bandura Instruction
19	Співдружжя: СУМК	Fellowship: UOY
21	Навчання на бандурі	Bandura Instruction
26	Співдружжя: СУК	Fellowship: U.W.A.C.
28	Навчання на бандурі	Bandura Instruction

Інформація та події на червень - Information & activities for June

4	Навчання на бандурі	Bandura Instruction
9	Парафіяльний турнір з гольфу	Parish Golf Tournament
11	Навчання на бандурі	Bandura Instruction

Український Православний Собор Св. Димитрія - Ukrainian Orthodox Church of St. Demetrius

3338 Lake Shore Boulevard West, Etobicoke, ON M8W 1M9

Office Manager: **Halyna Kravchenko**

Parish Office: Tel.: 416-255-7506 e-mail: stdemetrius@rogers.com

Website: www.stdemetriusuoc.ca Facebook: [St. Demetrius Ukrainian Orthodox Church](#)

Parish Priest: **Right Rev. Mitred Archbishop Volodymyr (Walter) Makarenko**

Res.: 416-259-7241 Cell: 416-562-9442 e-mail: FrWalterMakarenko@outlook.com

УКРАЇНСЬКИЙ ПРАВОСЛАВНИЙ
СОБОР СВЯТОГО ДИМИТРІЯ

UKRAINIAN ORTHODOX
CHURCH OF ST. DEMETRIUS

СПІЛЬНЕ СВЯЧЕНЕ

SPILNE SVIACHENE

НЕДІЛЯ, 12 ТРАВНЯ 2024 р.

SUNDAY, MAY 12, 2024

ПІСЛЯ СВЯТОЇ ЛІТУРГІЇ

AFTER DIVINE LITURGY



Квитки можна придбати у
церковній залі під час
Співдружжя або протягом
тижня у канцелярії

Tickets are available
at the church hall during
Fellowship or in the
office on weekdays

\$25.00 – ДОРΟΣЛІ,
\$15.00 – УЧНІ,
ДІТИ (ДО 7-МИ РОКІВ) – БЕЗКОШТОВНО

25.00 – ADULTS,
\$15.00 – STUDENTS,
CHILDREN (UNDER 7) – FREE

Концерт до Дня Матері

Неділя, 12-го травня 2024 р., після св. Літургії

Запишіть своїх дітей, щоб узяти участь,

або звертайтеся до канцелярії на адресу:

stdemetrius@rogers.com



Mother's Day Concert

Sunday, May 12, 2024, after the Divine Liturgy

Sign your children up to participate

or send an email at stdemetrius@rogers.com

Summer Camp



St. Demetrius Church

**3338 Lake Shore Blvd. W.,
Etobicoke**



8.00 a.m.-5.30p.m.

**\$ 270/week before April 20,
\$ 300/week after April 21**

**discount for
3 weeks or more**

July 1 - July 5 - Arts week

July 8 - July 12 - Space week

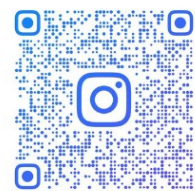
July 15 - July 19 - Science week

July 22 - July 26 - Archeology week

July 29 - August 2 - Stars week

actshine4@gmail.com

647 573 8795



@ACT.SHINE